

Verben

| | Lateinisch | Italienisch | Spanisch | Französisch | Englisch |
|---|--|--|---|--|---|
| A | <i>agĕre</i> ‚(be)treiben, (ver)handeln, tun‘ <i>amāre</i> ‚lieben‘ <i>appellāre</i> ‚anrufen, (be)nennen‘ <i>arbitrārī</i> ‚meinen, entscheiden‘ <i>audĕre</i> ‚wagen‘ <i>audīre</i> ‚hören‘ | <i>agire</i> <i>amare</i> <i>appellare</i> <i>arbitrare</i> <i>osare</i> ¹ <i>udire</i> | <i>actuar</i> <i>amar</i> [llamar] <i>arbitrar</i> <i>osar</i> ² <i>oír</i> | <i>agir</i> <i>aimer</i> <i>appeler</i> <i>arbitrer</i> <i>oser</i> ³ <i>ouïr</i> (defektiv) [entendre] | <i>to act</i> to love to call <i>to arbitrate</i> <i>to dare</i> to listen <i>audible</i> (Adj.) |
| M | <i>manĕre</i> ‚bleiben, warten auf‘ <i>permanĕre</i> ‚fortdauern‘ <i>remanĕre</i> ‚zurückbleiben‘ <i>minārī</i> ‚drohen, bedrohen‘ | - <i>la mansione</i> (Subst.) <i>permanere</i> <i>permanente</i> (Adj.) <i>rimanere</i> <i>il rimanente</i> (Subst.) <i>minacciare</i> | - <i>la mansión</i> (Subst.) <i>permanecer</i> <i>permanente</i> (Adj.) - <i>el remanente</i> (Subst.) <i>amenazar</i> | - <i>la maison</i> (Subst.) - <i>permanent, -e</i> (Adj.) - <i>rémanent, -e</i> (Adj.) <i>menacer</i> | - <i>mansion</i> (Subst.) - <i>permanent</i> (Adj.) <i>to remain</i> <i>remnant</i> (Subst.) <i>to menace</i> |

¹ Das Verb it. *osare* ist zurückzuführen auf die Perfektform von lat. *audĕre, audĕo, ausus sum*. Dieses Verb ist ein sog. Semideponens, d.h. seine Bedeutung ist aktiv (‚wagen, ich wage, ich habe gewagt‘), aber die aktiven lat. Formen hat es im Perfektstamm abgelegt, daher die Stammform *ausus sum*. Von lat. *audĕre* hat eine Monophthongierung stattgefunden zu den Fortsetzern it. *osare* sowie zu sp. *osar*, fr. *oser*.

² Siehe vorige Fußnote.

³ Siehe vorige Fußnote.

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|
| | <p>(ad)mirarī ‚sich wundern, bewundern‘ mittēre ‚(gehen) lassen, schicken‘ committēre ‚zustande bringen, begehen, anvertrauen‘ prōmittēre ‚versprechen‘ monstrāre ‚zeigen‘ morī ‚sterben‘ movēre ‚bewegen‘ mutāre ‚ändern, wechseln‘</p> | <p>ammirare mettere » ‚legen, setzen, stellen‘ commettere promettere mostrare morire muovere mutare</p> | <p>admirar meter ‚hineintun, -legen‘ cometer prometer mostrar morir mover mudar</p> | <p>admirer mettre commettre promettre montrer mourir mouvoir muter ‚mutieren, jdn. versetzen‘</p> | <p>to admire to put to commit to promise⁴ to show to die to move to mutate</p> |
| P | <p>parāre ‚(vor)bereiten, sich anschicken » abwehren‘ parēre ‚gehörchen‘ apparēre ‚erscheinen, sich zeigen‘ parēre ‚gebären‘ patī ‚leiden, dulden, zulassen‘ »patiēns ‚geduldig‘ Fw: Patient petēre ‚zu erreichen suchen: eilen, erbitten; angreifen‘ Fw: Petition placēre ‚gefallen‘ ponēre ‚setzen, stellen, legen‘</p> | <p>parare » ‚abwehren‘ parere ‚scheinen‘ apparire partorire patire ‚leiden‘ il/la paziente - la petizione (Subst.) piacere porre</p> | <p>parar » ‚abwehren, anhalten‘ parecer ‚scheinen‘ aparecer parir padecer el/la paciente pedir la petición placer poner</p> | <p>parer » ‚abwehren‘ paraître ‚scheinen‘ apparaître - pâtir le patient/la patiente - la pétition plaire [poser(< pausare)]</p> | <p>to parry » ‚abwehren‘ - to appear - - patient - petition to please to post ‚aufstellen‘</p> |

⁴ Das Verb engl. *to promise* ist zurückzuführen auf das PPP zu lat. *prōmittere*, -ō, *promīsī*, *promissum*.

| | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|
| | <p><i>posse</i> » vlat. <i>potēre</i> ‚können‘ <i>pollicērī</i> ‚versprechen‘ (vedrängt durch <i>prōmittēre</i>, s.o.) <i>postulāre</i> ‚fordern, verlangen‘ <i>preměre</i> ‚drücken, pressen‘ <i>pūgnāre</i> ‚kämpfen‘</p> | <p><i>potere</i> - <i>postulare</i> <i>premere/pressare</i>⁵ <i>pugnare</i> <i>pugnace</i> (Adj.)</p> | <p><i>poder</i> - <i>postular</i> ‚sich bewerben‘ [<i>apretar</i>] <i>pugnar</i> <i>la pugnacidad</i> (Subst.)</p> | <p><i>pouvoir</i> - <i>postuler</i> <i>presser</i>⁶ - <i>pugnace</i> (Adj.)</p> | <p>[to be able to] - <i>to postulate</i> <i>to press</i>⁷ to battle, to fight -</p> |
| S | <p><i>salutāre</i> ‚(be)grüßen‘ <i>scīre</i> ‚wissen, verstehen‘ (vedrängt durch <i>sapēre</i> ‚schmecken, verstehen‘) <i>scrībēre</i> ‚schreiben‘ <i>sentīre</i> ‚fühlen; meinen‘ <i>sequī</i> ‚folgen‘ (con)<i>servāre</i> ‚erhalten, bewahren‘ <i>sistēre</i> ‚zum Stehen bringen, sich stellen‘ <i>assistēre</i> ‚herantreten, dabeistehen‘</p> | <p><i>salutare</i> - <i>sapere</i> <i>scrivere</i> <i>sentire</i> <i>sequire</i> <i>conservare</i> - <i>assistere</i></p> | <p><i>saludar</i> - <i>saber</i> <i>escribir</i> <i>sentir</i> <i>seguir</i> <i>conservar</i> - <i>asistir</i></p> | <p><i>saluer</i> - <i>savoir</i> <i>écrire</i> <i>sentir</i> <i>suivre</i> <i>conserver</i> - <i>assister</i></p> | <p><i>to salute</i> [to know] - to write <i>to sense</i> to follow <i>to conserve</i> - <i>to assist</i></p> |

⁵ Das Verb it. *pressare* ist zurückzuführen auf das PPP zu lat. *preměre*, -ō, *pressī*, *pressum*.

⁶ Das Verb fr. *presser* ist zurückzuführen auf das PPP zu lat. *preměre*, -ō, *pressī*, *pressum*.

⁷ Das Verb engl. *to press* ist zurückzuführen auf das PPP zu lat. *preměre*, -ō, *pressī*, *pressum*.

| | | | | | |
|---|---|--|--|---|--|
| | <p><i>cōnsistēre</i> ‚sich hinstellen; bestehen aus/in‘ <i>existēre</i> ‚heraustreten, entstehen‘ <i>resistēre</i> ‚Widerstand leisten‘ <i>solēre</i> ‚gewohnt sein, pflegen‘ <i>solvēre</i> ‚lösen; (be)zahlen‘ <i>stāre</i> ‚stehen‘</p> <p><i>statuēre</i> ‚aufstellen; festsetzen, beschließen‘ <i>constituēre</i> ‚aufstellen; festsetzen, beschließen » ‚gründen, bilden, einsetzen‘ <i>sumēre</i> ‚nehmen‘ <i>consumēre</i> ‚verbrauchen‘</p> <p><i>superāre</i> ‚übertreffen, überwinden; übrig sein‘</p> | <p><i>consistere</i> <i>esistere</i> <i>resistere</i> <i>solere</i> <i>sciogliere/risolvere</i> <i>stare</i> ‚stehen, sein‘</p> <p><i>statuire</i> <i>costituire</i> - <i>consumare</i> <i>superare</i></p> | <p><i>consistir</i> <i>existir</i> <i>resistir</i> <i>soler</i> <i>soltar/resolver</i> <i>estar</i> ‚stehen, sein‘</p> <p><i>estatuir</i> <i>constituir</i> - <i>consumir</i> <i>superar</i> <i>sobrar</i> ‚übrig bleiben‘</p> | <p><i>consister</i> <i>exister</i> <i>résister</i> [<i>être habitué, -e</i>] <i>résoudre</i> [<i>être debout</i>]</p> <p><i>statuer</i> <i>constituer</i> - <i>consumer,</i> <i>consommer</i> -</p> | <p><i>to consist</i> <i>to exist</i> <i>to resist</i> [to be used to] <i>to solve</i> to stand ‚stehen‘ <i>to stay</i> ‚stehen (bleiben)‘ - <i>to constitute</i> - <i>to consume</i> - <i>superable</i> (Adj.)</p> |
| V | <p><i>valēre</i> ‚gesund, wert sein, gelten‘ <i>velle</i> ‚wollen‘ » vlat. <i>volēre</i> <i>venire</i> ‚kommen‘ <i>convenīre</i> ‚zusammenkommen, passen‘ <i>invenīre</i> ‚finden, erfinden‘</p> | <p><i>valere</i> <i>volere</i> <i>venire</i> <i>convenire</i> <i>inventare</i></p> | <p><i>valer</i> [<i>querer</i>] <i>venir</i> <i>convenir</i> <i>inventar</i></p> | <p><i>valoir</i> <i>vouloir</i> <i>venir</i> <i>convenir</i> <i>inventer</i></p> | <p>- will / to want <i>to come</i> <i>to convene</i> <i>to invent</i></p> |

| | | | | |
|--|----------------------------|------------------|------------------|--------------------|
| <i>pervenire</i> ‚(ans Ziel) gelangen‘ | <i>pervenire</i> | - | <i>parvenir</i> | - |
| <i>videre</i> ‚sehen‘ | <i>vedere</i> | <i>ver</i> | <i>voir</i> | <i>to view</i> |
| <i>videri</i> ‚gesehen werden, scheinen‘ | - | - | - | - |
| Fw: <i>Vision</i> | <i>la visione</i> (Subst.) | <i>la visión</i> | <i>la vision</i> | <i>vision</i> |
| <i>vincere</i> ‚siegen‘ | <i>vincere</i> | <i>vencer</i> | <i>vaincre</i> | <i>to vanquish</i> |
| <i>vivere</i> ‚leben‘ | <i>vivere</i> | <i>vivir</i> | <i>vivre</i> | <i>to live</i> |
| <i>vocare</i> ‚rufen, nennen‘ | - | - | - | - |
| <i>convocare</i> ‚(zusammen)rufen‘ | <i>convocare</i> | <i>convocar</i> | <i>convoquer</i> | <i>to convoke</i> |